

Lese- und Schreibdienst

Was bieten wir an:

- Freiwillige Mitarbeitende unterstützen sie beim Verstehen von amtlichen Dokumenten von Schulen, Ämtern, Gerichten, Botschaften etc. in deutscher Sprache
- Wir unterstützen beim Ausfüllen von Formularen
- Wir unterstützen beim Schreiben einfacher Korrespondenz, Briefen oder Dokumenten
- Falls Sie umfassendere Hilfestellungen brauchen, z.B. mit komplexen Gerichtsakten, Schreiben an Botschaften, etc., besorgen wir Ihnen entsprechende Adressen
- Im Bereich von einfachen Bewerbungen bieten wir Mithilfe an

Was wir nicht anbieten:

- Ausfüllen von Steuererklärungen
- Anträge für eine Sozialhilfe; Rekurse gegen amtliche Verfügung. Fachberatungen (Klienten werden an die entsprechenden Stellen weiterverwiesen)
- Übersetzungen. Es wird ein Minimum an Deutschkenntnissen vorausgesetzt. Die Schreibstube ist kein "erweiterter Deutschkurs".

Eine Anmeldung ist zur Zeit nicht nötig. Falls Sie warten müssen, können Sie in der Cafeteria einen Kaffee oder Tee trinken.

Kosten:

- Das Angebot ist grundsätzlich kostenlos und kann von allen Menschen im Amt in Anspruch genommen werden. Ein kleines Geldstück in die Kaffeekasse (1 - 2.- CHF) schätzen wir.

Öffnungszeiten:

Jeden Montag von 16 bis 19 Uhr in der Job Werkstatt, Stüdlerstrasse 25, Ottenbach
Solange die Homepage noch nicht aufgebaut ist, kann Ihnen Frau Ochsner unter der Telefonnummer 044 761 20 61 oder Frau Weiss 076 465 81 08 nähere Auskunft geben.

Kommen Sie vorbei – wir helfen Ihnen!

ПОМОЩЬ В ПРОЧТЕНИИ И НАПИСАНИИ ДОКУМЕНТОВ

Что мы предлагаем:

- Наши волонтеры и добровольцы помогут вам перевести с немецкого и понять официальные документы, например из школы, органов власти, судов, консульств и пр.
- Мы поможем вам в заполнении любых формуляров.
- Мы поможем вам в написании любой корреспонденции, писем и обращений.
- Если вам нужна более комплексная помощь, например, со сложными делами, письмами и обращениями в официальные организации, мы поможем вам с адресами и контактами.
- Мы предлагаем помощь в написании мотивационных писем, составлении CV и заявлений на работу.

Что мы не делаем :

- мы не заполняем налоговые декларации
- мы не пишем заявления на получение социальной помощи; не занимаемся обжалованием официальных решений. Но мы постараемся проконсультировать вас по всем интересующим вас вопросам и дать адреса и контакты служб.
- мы не занимаемся официальными переводами.

Предварительная регистрация в настоящее время не требуется. Если вам нужно подождать, вы можете выпить кофе или чай в столовой.

Стоимость:

- Наши услуги бесплатны, нашей помощью могут воспользоваться все нуждающиеся. Мы не откажемся и будем благодарны небольшому взносу в наш кофейный фонд (1 - 2.- CHF).

Часы работы:

Каждый понедельник с 16:00 до 19:00 по адресу Jobwerkstatt, Stüdlerstrasse 25, Ottenbach.

Г-жа Регула Охснер может предоставить вам дополнительную информацию по телефону 044 761 20 61 или по телефону 076 465 81 08 Г-жа Вайсс.

kontakt@job-werkstatt.ch

Вы также можете обратиться за информацией к Елене Гислер (язык русский) 078 677 85 68

Приходите - мы поможем вам!

www.job-werkstatt.ch